

# TORONNA



Budapest  
763/ Tek Nemzeti Múzeum

Megjelenik naponta reggel. - Szerkesztőség, kiadó-  
hivatal és nyomda: Becskerek (Nagybecskerek)  
Sepp Kraft (Zápolya) ucca 3. szám. - Telefon 21.

CSÜTÖRTÖK, 1944 március 30  
73. évfolyam 72. szám

Előfizetésben:  
Évente . . . . . 840 félévre . . . . . 420  
negyedévre . . . . . 210 havonta . . . . . 70

## A Vörös Kereszt hajóinak sorozatos támadása

Belgrád, márc. 29.

Az angolszász terrorbombázók sorozatos támadást vezetnek a Vörös Kereszt hajói ellen, Délkelet vidékein. Mikonosnál március 25 én pusztítottak el az angolszászok egy Vörös Kereszt vitorlás hajót. Pólától délre angol repülők egy a Vörös Kereszt szolgálatában álló svéd hajót támadtak meg és csak nagy nehézségek után lehetett a személyzetet megmenteni.

## Churchill beszéde a sajtóban

Berlin, márc. 29.

A német hírközlő iroda jelentése szerint Churchill nagy érdeklődéssel várt rádióbeszéde az angol sajtóban olyan éles bírálatra adott alkalmat, amilyent még sohasem kapott Churchill. A lapok egyöntetűen megállapítják, hogy Churchill beszédében semmit sem mondott és az angol nép súlyosan csalódott a nagy reklámmal beharangozott beszédben.

## Minisztertanács Budapesten

Budapest, márc. 29.

Az új magyar kormány minisztertanácsot tartott, amelyen több személy állampolgárságával foglalkozott.

A minisztertanács ezenkívül még aktuális bel- és külpolitikai kérdésekkel is foglalkozott.

## Dr. Tiszó szózata az egyetemi hallgatókhoz

Pozsony, márc. 29.

Dr. Tiszó szlovák államelnök a szlovák egyetemi hallgatók gyülekezésén beszédet mondott. Beszéde során különösen hangoztatta, a szlováknak csak úgy van joga a területre, amelyen él, ha a szlovák nép teljesen egységes. A szlovák néppárt jelszava — mondotta továbbá az államelnök — „A nép több, mint az állam.“ Ezt az irányonalát követte a szlovák néppárt és azt követi a jövőben is, hogy az önálló szlovák államot fentartsa. Végül felhívta az egyetemi hallgatókat a nemzeti eszme ápolására Hlinka szellemében.

## A zsidók és a lakáskérdés Budapesten

Budapest, márc. 29.

A budapesti rádió érdekes statisztikát közölt a székesfővárosi lakáskérdésekről.

A statisztika szerint a 78.814 kétszobás lakásból a zsidók 21.498, a 32.623 háromszobás lakásból a zsidók 10.414, a 12.295 négyszobás lakásból a zsidók 3772, míg a 3976 ötszobás lakásból a zsidók 984 lakást foglaltak le. A budapesti rádió megjegyzi, hogy ez a statisztika bizonyítja, hogy a zsidók kedvező anyagi helyzetük folytán nem küzdöttek a lakáskérdéssel.

## A Dnjeszter és Prut között a német csatarepülők szétromboltak számos szovjetpáncélost

A Führer főhadiszállásáról jelentik.

A véderő főparancsnoksága közli.

Nikolajevnél a németek elkésredett utóharcokban elhárították a szovjet csapatok támadásait. A várostól északnyugatra német vadászok és hegyivadászok lendületes ellentámadással meghegyesítették, hogy a bolsevisták a Bug egyik hidfőjét kiszélesítsék, Balti térségében továbbra is tartanak a súlyos küzdelmek. A Dnjeszter és Prut között a német csatarepülők hathatósan közreműködtek a harcokban. A csatarepülők szétromboltak számos szovjet páncélost és más fogatokat. Rudel őrnagy a harcok során ismét elpusztított 9 ellenség páncélost. Az őrnagy azzal addigi 1700-ik berepülése során elpusztított 202 szovjet páncélost.

Prozkurovtól délre, Csernovictól északnyugatra, Tarnopolnál és Brody térségében az elhárító harcok változatlan hevességgel tovább tartanak. A német csapatok szívós ellentállást fejtenek ki a szovjet csapatok támadásaival szembe.

Kovelt megszállva tartó német csapatok elhárították a szovjet csapatok újabb támadásait. Koveltól északra a német hadosztályok újabb területnyereséget értek el és szétverték ellenséges ellentámadásokat. Kovelt térségében folyó harcokban rendkívüli bátorsággal kitüntette magát Klapperstüick hadnagy vezetése alatt álló egyik rohamtüzérségi dandár.

Dnjepr és Csauszi között a német csapatok újabb teljes elhárító sikert értek el a bolsevisták számos páncélostól és csatarepülők-től támogatott támadásaival szem-

be. Az ellenség ismét elvesztett több ezer embert halottakban, valamint számos nehéz és könnyű fegyvert.

Osztrov délkeleti térségében változatos helyenkénti harcokra került sor.

A keleti arcvonal északi szakaszán Hase őrnagy vezetésével kiválóan kitüntette magát a 162. számú gránátos ezred és a mellője rendelt gyalogos- és vadászegységek.

A magas Északon a Lizá arcvonalon az osztrák hegyivadászok elfoglaltak több ellenséges magaslati állást és elpusztítottak harcberendezéseket az ellenséges csapatokkal együtt.

Olaszországban tegnap nem került sor jelentősebb harctevékenységekre.

Német csatarepülők hathatós sikerrel támadtak hajócélpontokat Anzióznál. Elsüllyesztettek egy ellenséges szállítóhajót és megromgáltak további 3 hajót.

A megszállt Franciaország délnyugati részén levő német repülőterek ellen vezetett támadás elhárítása során a német légvédelem lelőtt 20 ellenséges repülőgépet.

Néhány ellenséges zavartkeítő repülő elmúlt éjjel behatolt a rajna vesztőfáni iparterületek felé.

Erős német csatarepülő rajok március 28-ára virradó éjjelen súlyos támadást vezettek Boszton város ellen. A ledobott nagyszámú robbanó és gyújtóbomba nyomán már az összefoglaló támadás idején terjedelmes rombolások és nagy tüzek keletkeztek a célpontok térségében.

## A bengáliai éhínség áldozatai

Stockholm, márc. 29.

Az angol Yorkshire Post kalkutai tudósítója beszámolót ad a Bengáliában éhenpusztultak számáról. Szerinte az 1943. évben 1,837.749 ember esett az éhínség áldozatául. Az éhínség természetesen nem a rossz természeti viszonyok következtében állott be, hanem azért, mert az angol megszállhatóságok semmit sem törődnek az indus nép ellátásával. A szállítási eszközök, ahelyett, hogy a nincstelen vidékre élelmet szállítanának, a megszálló csapatok alkohol és egyéb szükségleteinek ellátására használják.

Az India-liga elnöke Krishma Menon

sürgős intézkedést kért, mert az éhínség Indiában állandóan szedi áldozatait és félt, ebben az évben az éhenpusztultak száma a múltévit jóval meghaladja, ha nem nyújtanak gyors segílyt.

Az angol nemtörődömség — a Daily Worker lap szerint — abban leli magyarázatát, hogy lord Wavel India alkirálya semmit sem foglalkozik a közügyekkel, hanem szerelmi históriákat ír. Egy kötet olyan szerelmi történet most hagyta el a sajtót. A kötet sokatmondó címe „Idegen személen nőtt...”

## Eden megválnék a külügyminiszterségtől

Budapest, márc. 29.

A Magyar Távirati Iroda úgy értesült, hogy a fokozott és kedvezőtlen sajtókritika halása alatt Eden megválnék külügyminis zteri tisztségétől miután bebizonyosodott, hogy Eden nem képes külpolitikai vonalvezetésre.

Általában megjegyzi, hogy a Sztalin, Churchill, Roosevelt találkozó olyan súlyos katonai határozatokat hozott, amelyek meghaladják a külügyi hivatal teljesítőképességét.

## Magyar-török gazdasági tárgyalások

Budapest, márc. 29.

A Magyar Távirati Iroda jelentése szerint a török lapok nagy figyelmet szentelnek az Ankarába érkezett magyar kereskedelmi bizottságnak. A bizottság elnöke nyilatkozatot adott a török lapoknak. A nyilatkozat megjegyzi, hogy a lejárt török-magyar kereskedelmi szerződést újítják meg. A két ország között a kereskedelmi forgalom kielégítően alakul. Míg 1939 Törökország a behozatali országok sorában a 11-ik helyen állt, addig ma az ötödik helyet foglalja el. Mind a két fél a felmerült nehézségek ellenére teljesíteni tudja a szerződésekben vállalt kötelezettségeket. A két ország között a kereskedelmi forgalom kompenzációs alapon történik.

## Önellátás

Zágráb, márc. 29.

A horvát földművelésügyi miniszter kijelentette, hogy gazdasági politikájának irányvonala az ország népét saját erejéből élelemmel ellátni. Egyben felhívást intézett Horvátország földműveseihez, törekedjenek többtermelést elérni, amivel a horvát katonát támogatják és egyben a horvát hazát is megvédik.

## Hiábavaló erőlködések

Szófia, márc. 29.

A szófia „Vecser“ kormánylap „Külpolitika és népi egység“ című cikkében megállapítja, egy ország külpolitikai vonatkozásai kijelölt irányvonalon haladnak és így szeszélyes változásokkal nincs a közösségük. Ahogyan Bozsilov miniszterelnök már leszögezte, Bulgária belső kényszer szükségessége alapján tért arra az utra, amelyen ma is halad. Bulgária külpolitikája annak a népi természetű kifejlődésnek, amely a bolgár nép lelkében gyökerezik. Minden egyes bolgár ember azt az eszményt követi, amelynek célja a bolgár nép egységesítése. Bulgária külpolitikája eddig megővta a belső egységet amire annál inkább van szükségünk ma, mert mint erős népnek kell fellépünk.

Bulgáriában sohasem lesz egy Badoglió — mondja a „Szlovó“ című lap vezetőhelyen. Az ellenség terror-támadásai hiábavalók, azzal sohasem érik el az ellenségek a bulgár nép összeroppanását.

## „A MAGYAR PÉLDA“

A Donauzeitung március 28-iki számában „A magyar példa“ címmel vezető helyen megjelent cikket alábbiakban kivonatossan közöljük.

Hermann Hönic cikkíró megállapítja, hogy a Németország szövetségei ellen a Délkeleten vezetett idegháborúra most megkapta a feleletet a tulajdonal. Még mielőtt konkrét eseteket időszerűvé tudott volna tenni, gyors és átütőerejű fejleményekkel, a cselekvés talaját kirántották alóla. Hogy egy mostanában sokszor használt katonai szakkifejezést alkalmazzunk, azt mondhatjuk: „Állását már a harcmező előterében szétverték.“ Az ellenséges propagandát az előzetes elhárító siker irama és alapossága az első időben némává tette. Bizonyos el is vette a kedvét attól, hogy az Európa-arcvonalat idegfűrészéssel tovább támogatja. Olyan lényeges az esemény, hogy a lehető és várható kihatás egyelőre föl sem becsülhető. A magyar helyzetátalakulás messzemenő fejtegetésekre szolgáltat alapot. Kétségtelen ugyanis minél kevesebb az angolok és amerikaiak reménye a háborút vér nélkül, az európai arcvonal politikai destrualással, lelki megfélemlítés, csábítgatással, félrevezetéssel megnyerhetni annál inkább elkerülhetetlen és kényszerültek mégis katonai eszközökkel a veszedelmes invázió kockázatát megkísérelni. Ugye lehet, Anglia már ma is azelőtt a kínos alternatíva előtt áll. Ha még nem is merik bevallani. De a Magyarországon végrehajtott fejlemény az a gyors mozgatása az anyagi és politikai háborús ereje Európának, még nem zárult le, az az indulás és nem végállomás. Tovább gördül majd célpontja felé szabad belső mozgási erejével csapásról csapásra halad az európaellenes idegháborúvezetés állásai ellen és végleg megbénítja azokat is, amelyek az első ütést még túléltek. London, Bari és Kairó napnap után kényszerültek lesznek a néhány ütőlappjukat leépíteni.

Sok minden, ami eddig ijesztő kérdőjelként állt a dolgok mögött, most önmagától tárult föl látható és kézfogható logikával. Mennyi gondot okozott Magyarországon, hogy olyan emberek, akik a harmadik Birodalom eszméjével szoros egyetértésben álltak, de annak dacára kénytelenek voltak hallgatni. Ma az őszhaju Kormányzó hívására a nemzet kormányzórompójánál állanak.

Ugyancsak olyan egyszerűséggel tisztázódik a magyar példán egy még kényesebb kérdés: az állami szuverénitás megóvása az összeurópai harcösszesség keretén belül. Az egész Magyarországon ma látható ércsíkások és szürke tábori egyenruhások semmi esetre sem számítanak arra, hogy Németország ebben a harcban, amely Európa létéért folyik, azon az alapon, hogy főterhet viseli, Európa fölött a hegemoniát akarja gyakorolni. Amikor a Kormányzó és a magyar nép a német véderőt az országba hívta a helyes keretbe illesztette fenti alap-tételt, a kijelentéssel: a német lemond arról, hogy Európa fölött a hegemoniát gyakorolja, szövetségeinek megcsonkítlan térségi

védelmi fennségének tiszteletben tartását nem lehet és nem szabad úgy magvarázni, hogy azáltal egész Európa veszélybe kerüljön és a bolsevizmus hegemoniavágyát tulharsogja.

Az észszerűség kifejlődése, amely Magyarországon végbement annak a józan emberi elmének észszerűsége, amely az egészet

## Üzenek egy szomorú anyának

Kétségbeesett sorai belemarkoltak a szívembe és bevallom alig tudok azok hatása alól szabadulni. Hogy nyit levélben válaszolok önnek Asszonyom, csak azért teszem, mert tudom, hogy vannak még néhányan anyák hasonló lelkiállapotban, már pedig üzenetemet vigasztalásnak számom sajnó sebéikre.

Higye el Asszonyom, hogy már maga az a szó anya — az örömk, a büszkeség, lelkesülés, kötelességtudat mellett — a szenvedések hosszú láncolatát jelenti. Az anyát, tulajdonképpen a szenvedés nemesíti azzá, ami. Ha a gyermek születésétől fogva minden a legnagyobb rendben történik, ha ép testtel jön a világra, szellemileg is kifogástalan, fejlődésében sem állnak be zavarok, ha a természete is olyan, amilyenek egy anya azt megálmodta, akkor is és lépten nyomon üldözi az anyát az aggodalom, a jövő bizonytalansága. A holnaptól, a következő perctől való rettegés, mely sötét árnyékot kíséri mindenüvé.

A szeretet legmagasabb foka váltja ki belőle a szertecsapongó érzések zürzavarát, melyhez az örök szenvedés patinája szolgáltatja a burkolatot.

Most, ha előáll egy olyan eset, mint az öné is Asszonyom és a gyermek hibával születik meg, akkor az igazságtalanság egetverő nagyságát idegileg összeroskadna, rémképeket lát és mindenben, mindenkiben ellenséget szimatol, önmagát gyöttri vele, vádakat emel képzelt ellenségek ellen, pedig az igazság az, hogy menedül a szörnyű valóság elől és evvel akarja elcsitítani a belsejében sikoltó két égek hangjait. Nem rovom fel bűnül Önnek azt. Felismerem a fájás nagyságát. Más is megtette már és teszi olyan sok asszony, aki hasonló helyzetbe kerül.

Ha valaki, úgy én megértem Önt. Én sajnos otthon vagyok ezen a téren. A szenvedés minden iskoláját végigjártam, úgy ismerem minden tételt, mint ahogyan műértők minden eset-vonást egy Raffael festményen. Éppen azért sietek a segítségére néhány tanáccsal, mellyel ugyan a bajon segíteni nem igen tudunk, de zokszó nélkül bele törődhetünk a változhatatlanba.

Féken kell tartani a vágyakat. Nem elég csak akarni valamit ha azt józan belátás után megítélve keresztülvihetetlennek látjuk. Az Ön vágya az, hogy gyermeke tanuljon, hogy később értelmi pályán nyerhessen elhelyezést. Ez elé akadályok tornyosulnak. A gyermek kissé nyomorék. Az elemi már megusztta. Az osztálytársak a felsőbb osztályokban jobban vizsgálók, még fiatalok, kegyetlenek. Miért kell kitenni az ilyen inzulzusoknak a szegény hibás gyereket? Az ipari pálya ma sokkal kecsesgömbös és ha a gyerekek kézi ügyessége van, itt inkább boldogul és anyagilag is jobb helyzetbe kerül. Kezímunkázik: horgol, puloveret köt. Esetleg kertészkedik. A virágok hüvös, színes szirma oly sok

részletein át, e földgömb mellék jelenségei mellett nem hagyja figyelmen kívül.

A magyar példából a bizalom éltető hulláma sugárzik Európa ügyéért, amely különösen világ-részünk délkeleti területét hatja át. Annak beismerése, hogy kultúrkörünkbe tartozó népek nem csak kell, hanem tudnak is a bolsevizmus tőzegtűzveszedelme ellen sikra szállni, mutatja a magyar példa is.

titkot lehel ki magából a hervadáról, az ujjáéledésről.

Azután meg, tanulni otthon is lehet. Az általános műveltséget nem feltétlenül az iskola padjai között lehet csak elsajátítani. Ezt számos példával tudnám igazolni. A társaságihiány egy ilyen hibás és ebből kifolyólag érzékenyebb gyermek számára, csak plusz Mennyi csalódástól óvakodik meg általa.

És milyen lélekemelő feladat egy anya számára, megvédeni szegény gyermekét a külvilág bántalmaitól, melynek szerencsétlen állapotában lépten nyomon ki lenne téve. A boldogságot nem a nagyvilág forgatagában, hanem önmagunkban kell megtalálnunk. A munka jó levezetője a fájdalomnak. A jó könyv vigaszt nyújt, szórakoztat. A könyv az ábrándok világába vezet, ami nem hiba, hiszen mi felnőttek is a való élet elől ábrándokba menekülünk, mert csak így tudják elviselni a valóságot.

A fontos, hogy ne maradjunk tétlen és ha elmélkedni akarunk, forduljunk Istenhez. Mint jó keresztény hallott már a megpróbáltatásokról. Ölelje magába ennek minden magyarozatát. Szép gondolat az egy igaz Isten fogalma, aki irányítja életünket és akinek akaratába bele kell nyugodnunk.

Nézzen szerte-széjjel a világba! Embereket lát tátongó sebekkel — sebekkel, melyekre már nem hint gyógyulást semmi. És teljesítik emberi kötelességüket utolsó leheletükig. Miért? Mert él bennük a hit, a nagy titok hite, mely biztosít egy boldog feltámadást.

Ha ezeket tekintetbe veszi drága asszonytestvérem és megvizsgálja a saját nagy fájdalmát, meg kell hogy akadjon egy ponton, amely kegyetlenségtől nem mentes, de mégis megnyugtató. Akit legjobban szeret, akiért szenved: egy kicsi hibás gyerek — él!

Ismertem anyát, aki elvakult szeretetének mérhetetlen önzésében ezért imádkozott a haldokló gyermeke ágya előtt, hogy — hibásan is éljen. A gondolat kíméletlen, melyet csak egy földöntúli szeretet lázalmával lehet megmagyarázni, de elfogadni nem. És mégis volt ilyen. Egy a nagy szeretetek kölcsönhárására rámutatnak, olyan esetről is tudok, amikor a szánta gyermek a síró anyjának odaszólt széles nevető ábrázattal: Anyám, én úgy szeretek sántikálva járni. Egy kis önámítás, egy kis megtévesztés a szeretet szűrőjén adagolva, enyhülés, ideig-óráig tartó gyógyszer.

Fogadja ezt a szerencsétlen életet olyannak, amilyen. Ki az, aki testileg-lelkileg épnek vallhatja magát?! Próbáljon belenyugodni, hogy Ön is a nyomorékok légijárába tartozik, kik a lelkükön viselik a pupot. Ettől sokáig élhet az ember, telik belőle néha gyűszűnyi öröm, nevetés, de kivirágzik belőle a legnagyobb érték: a gyarló ember felmutathat — a jó ág. Ebbe a jószágba fűrössze „Szegény-

kéjét“ kárpótlásul olyan előnyökért, melyeket a sors megtagadott tőle.

A külső nem minden. A belső értékek teszik az embert nemessé és nagygyá.

Tudja, kedves Asszonyom, hogy mit tesz egy simogató anyai kéz? Még emlékszünk rá, amikor elalvás előtt végigszántott puhán, melegen a fejünkön és óvatosan akadt meg egy-egy rakoncátlan hajtincsünkben. Van anya, aki már csak elsárgult régi dobozban, szalaggal átkötött halott hajfűrtöt érinthet meg ujjával.

Legyen ez Ön anyai keze örök fájást, kétségeket csillapító meleg borogatás, mint az a néhány sor íráom, mellyel sok szenvedő anya sebeit szeretném betakarni. **K. Végh Vilma.**

## Spártai rövidség

A spártaiak egyik nevezetessége az volt, hogy nem szerettek szószátyárkodni. Csak röviden és érthetően: volt az elvük.

Egy Spártához közeli sziget lakói éhínséget szenvedtek és azzal a kérelemmel fordultak, bocsásanak élelmiszereket rendelkezésükre. A kiküldött szónok azonban éktelen hosszú beszédet mondott, mire élelem nélkül következő megjegyzéssel menesztették vissza a szigetre:

„Beszéded elejét elfelejtettük, a végét pedig nem lehet megérteni.“

A sziget lakói erre egy másik emberüket küldték a spártai népképviselő elé, aki üres lisztzsákot tett a plénum elé és csak ennyit mondott:

„A zsákok üresek, kérlek, beneteket, töltsétek meg azokat!“

A spártaiak azonnal megtöltették a zsákokat és a népképviselőt elnöke következő szavakkal fordult a sziget kiküldöttjéhez:

Fölösleges volt bennünket arra figyelmeztetni, hogy a zsákok üresek. Mi azt ugyanis láttuk. Nem is kellett volna kérni, hogy megtöltsük. Ugyis megtöltöttük volna. Máskor, amikor majd megint eljössz, ne fecsegy olyan sokat.

## Bélyeggyűjtők!

VESZEK minden nemű postabélyegyet, egyes sorozatokat és gyűjteményeket. 302

BORBÉLY bélyegkereskedő, VERSEC

## TANONCOK

felvételt 307

a HARSNYAGYÁR R. T.-nál, Beckserek, Carice Milice u. 35. sz.

MEGVÉTELRE KERESK 305

## hegesztőkészüléket

(Schweissapparat)

Decsov Miklós kovácsmester, Skorenovac

6—8 kilowattos, kiegészítő 288

## villanymotort

megvételre keresek.

Dávid János villanyszerelő, Beogradszka (É. skaj) u. 39. szám vagy Rezső-cég, Beckserek. Telefon 43.

KERESK

## borbélysegédet

azonnali belépésre és tanoncot teljes ellátással.

VARGA FRIGYES fodrász, Kikinda, H. Göring utca 13. sz. 265

# HIREK

## Két forradalom

XIX.

Napok óta beszéltek. A hír igaznak bizonyult. Clemenceau a békekonferencia nevében tárgyal Kun Bélával. A francia kormány jegyzékét szikratávirat hozta el Párisból Budapestre a „Magyar kormánynak.”

A jegyzék, miután kijelenti a budapesti kormány előtt, hogy képviselőit éppen most kívánja magához hívni, felszólítja szüntesse be a cseh-szlovákok elleni támadásokat, ellenkező esetben a szövetséges és társult hatalmak kormányai a legszélsőbb rendszabályokkal fogják erre kényszeríteni Magyarországot.

Clemenceau ur, a békekonferencia elnöke leülne Kun Bélával egy asztalhoz. Elvakult bosszúja mindenre kész, ha üszkösítheti véle a vitéz harcban elbukott szegény magyar tátongó sebét...

És mi tőlük vártunk emberi irgalmat: a győztesektől, akik okmányt állítanak ki arról, hogy hónapok óta ők prolongálják a bolsevizmus rémuralmát Magyarországon!

Kun Béla a hatalmakhoz és saját magához méltóan válaszolt:

„Clemenceau urnak, a békekonferencia elnökének Páris.

A magyarországi tanácsköztársaság kormánya örömmel fogadja a szövetségesek és a szövetkezett államok kormányainak azon szándékát, hogy Magyarországot a párisi békekonferencia elé meghívják. A magyarországi tanácsköztársaságnak nincsenek ellenes szándékai a világ egyetlen népével szemben sem, barátságban és békében kíván élni valamennyivel, annál is inkább, mert nem áll a területi integritás alapján.”

Kun Béla csufolódva folytatja: Örömmel vesszük tudomásul, hogy a szövetséges államok megparancsolták a csehszlovák köztársaságnak, a román és jugoszláv királyságoknak, hogy támadásukat szüntessék meg, de kénytelenek vagyunk megállapítani, hogy nevezett államok a szövetségesek parancsait nem teljesítették.” És ezután felajánlja, hogy a vörös hadsereg hajlandó a szövetségeseknek módot adni, hogy „Parancsaiknak érvényt szerezhessenek...”

Ma tudtuk meg... Még június elején történt: a szombathelyi és celledömölki direktóriumok karhatalommal kísérelték megvalósítani Landler Jenő parancsát és be akarták kényszeríteni a katonailag kiképzett vasutasokat a vörös hadseregbe. A szombathelyi és celledömölki vasutasok elhatározták, hogy megszüntetik a munkát és sztrájkjal megdöntik a proletárdiktatúrát. A derék vasutasok egymásután csatlakoz-

tak a felkeléshez és június 2-án az osztrák határtól a Duna partjáig minden vonat megállott.

Csak Szamuelyly vonata nyargalt a Lenin-fiukkal.

És mert Budapest nem csatlakozott, a vasutasok nem biriták egységesen megállítani az egész országban a vonatokat. Hat napi küzdelem után újból felvették a munkát. Az akasztófák alól utnak indultak a vonatok és velük együtt elindult megegyeszer a proletárdiktatura akadozó vérkeringése. Ez a reménység is összedült. Most már következett, amit Kun Béla hiveinek megígért: „Mind den állomáson fölakasztatok majd néhány vasutast, aztán rend lesz. Így csináltam Oroszországban is.”

De a vasutasok elvetett csóvjaja addigra már tüzet fogott. Sopronban fellebbant az ellenforradalom Cenk, Csorma, Kapuvár népe fegyvert fogott. Rövid ideig tartott. Néhány óra múlva minden oldalról jöttek a vörösek. Csornán a győri terroristák összeszedték az ellenforradalmárokat és százötven embert belegyömöszöltek egy kis zárkába. Az ablak vasredőnyeit is rájuk csukták, hogy megfulladjanak. Ekkora már Szamuelyly is a városba érkezett. Előtte fegyveres vörös örök futottak szét ordítva: Be a házakba! — És aki nem tudott idején elfutni, arra ráfogták a fegyvert. Mire Szamuelyly automobiljában terroristáival bevonult, üresek voltak az uccák és a fekete hiéna halálos csendben vágatott gépfegyveres kocsiján az ítélethez.

Szabad ég alá asztalt állítottak. Szamuelyly egymásután vezettette maga elé a foglyokat. Nem hallgatott ki senkit, csak azt kérdezte, kinek van vagyona? Aztán jobbra és balra parancsolt az embereket. Senki sem tudta, hogy a jobboldaliak vagy a baloldaliak fognak-e meghalni. Tanukihallgatás nem volt. Szamuelyly egymaga személyesítette meg véstörvényszéket. „Mars a halálba!” — rival a baloldaliak felé és nyolcan elindultak a templom előtti térre.

Az egyik elítélt, egy csizmadiaségéd, összesett. Fekve hagyták. A többi utolsó utjukon puskatussal verték és köpködték a hóhérok. Takács hadnagynak a szemüvegét úgy beleverték, a szemé gödrébe, hogy a szeméolvója kifordult. Mialatt a vesztőhelyre ment, letépték a feijéről a zsebkezdőt és kifordult szeme ott himbálódzott az arcán. Akics Gyula malomtulajdonos megfozták, amikor az akasztófa alatt a számolvon állt. Tarcsay István, Laffer Lajos, Német Gyula, Német Lajos, Glaser Ferenc, mind meghaltak az akasztófán. A kivégzésnél nem volt orvos jelen. A holttestek még ki sem hültek, mikor a terrorlegények lehúzták róluk a ruhát és letartóztatott társaikkal megásatták a sirtödrüket.

Szamuelyly gunyolódva nézte az akasztást.

És másnap, pünkösdi vasárnapján, már Kapuváron működött. Százötven főből álló terrorcsapatjával, kézigrántós géppuskás kísérettel vonult be. A foglyoknak csak a nevét kérdezte meg.

(Folytatjuk).

Pusztulnak a kommunista bandák a Balkánon. A Belgrádban megjelenő Novo Vreme jelentése szerint a balkáni tisztogató hadműveletek igen sikeresen folynak. Valamennyi vonalon, ahol a bolsevisták harcbarabocsátkozak igen érzékeny vereséget szenvedtek.

**Bolsevisták Haifában.** A Donauzeitung jelentése beszámol, hogy nagyobb bolsevista tiszti küldöttség érkezett Haifában. A bolsevista tiszteknek az a feladata, hogy ellenőrizzék a szovjet flotta támaszpont építkezéseit.

**SEGITSED MAGYAR VÉREIDET**  
Támogasd szövetkezeti mozgalmunk t.

**Anyakönyvi hírek.** A becskerek-i anyakönyvi hivatalban a következő bejegyzések történtek. Születések: Amicsin Dobrivoj és Laletin Ljubica fiu, Devics Vukasin és Bengin Vindoszava fiu, Sörös József és Budai Erzsébet fiu, Dokics Milivoj és Tezics Dragica fiu, Csiba János és Kulcsár Mária fiu, Jarcss Ottó és Onódi Etel fiu, Pörge Pál és Boros Ilona leány, Paulicsek József és Korcsa Anna két fiu, Vencel József és Borbély Julia leány, Balabán István és Varga Anna fiu, Horváth András és Juhász Katalin fiu, Árpási Miklós és Trejer Erzsébet fiu, Sigrái Ferenc és Kúvi Magda leány Orbán József és Gulyás Róza leány, Matejics Gyura és Jovanovics Vera leány, Nikolics Julka leány, Pálfi Sándor és Nagy Anna leány, Galambos István és Jeremi Matild leány, Ziegler Mária leány, Zsidai József és Szabó Mária fiu, Porte Anna fiu, Theisz Ferenc és Gon Lidia fiu, Schwartz József és Kampf Anna fiu, Pasternák Mátyás és Buschbacher Anna leány, Turinszki Szevén és Djukics Szlavinka fiu, Gyurcsék Nikolaus és Krieger Elisa leány.

Házasságot kötöttek: Kindl Simon és Hoffmann Mária, Mach József és Stibli Mária, Virág István és Dani Mária, Simkó Imre és Wilhelm Katalin, Krpucsin Radivoj és Jovanov Mária, Hell István és Sztojkov Katica, Lenhardt Thomas és Bajuski Mária, Krizsanov Andjelko és Martics Darinka, Margit József és Rác Ilona, Glavas Brankó és Kolarov Ljubinka, Csikós Ferenc és Deák Julia, Kószó Mihály és Péter Krisztina, Bogdanov Iván és Gyorgyevics Biserka, Csursin Milanko és Blazsin Brankó, Szrotanov Georgie és Kókényesi Erzsébet,

Halálozások: Cveics Száva 82 éves, Baranyi Mária 30 éves, Valadzsia Szlobodan 2 éves, Lenhardt Anna 78 éves, Gardinovacska Jelena 48 éves, Vignavin Cveta 56 éves, Mosorinac Misa 72 éves, Máté József 36 éves, Csipák József 1 éves, Féder Róza 54 éves, Konstantinov Zsivka 86 éves, Golusin Nevenka 36 éves, Radukin Drága 62 éves, Schlegl Julianna 77 éves, Keszics Bogdán 20 éves, Pavlovina Milica 22 éves, Weger Mathias 22 éves, Amschlinger Nikolaus 19 éves, Halbweiss Ludwig 30 éves, Wolfart Konstantin 20 éves, Reichart Róza 65 éves, Mayer Ferenc 63 éves, Antal Erzsébet 73 éves, Todorovics Visnya 9 éves, Radu Misa 10 óra, Radu Péra 18 óra, Martinov Dusan 65 éves, Tabacska Dusán 74 éves, Momirszki Radivoj 16 éves, Siacska Danica 34 éves.

Vasárnap 26	Márc 31 nap Kat. A5 Fekete vas. Prot. A5 Manó
Hétfő 27	Kat. Dam. János †† Prot. Hajaalka
Kedd 28	Kat. Ap. János †† Prot. Gedeon
Szerda 29	Kat. Augustus †† Prot. Koppány
Csütörtök 30	Kat. Kerény vt. †† Prot. Zalán
Péntek 31	Kat. Fájdal. szüz ††† Prot. Árpád
Szombat 1	Ápr. 30 nap Kat. Hugó pk. †† Prot. Hugó

**Időjárás:** A hó eleje esős, hűvös 10-17 között meleg, száraz idő. A hó végén sok eső. — Március hó 26-án a nap kel 5:36 és nyugszik 18:05 órakor, április hó 1-én 5:24 kel és 18:13 órakor nyugszik. 20 perccel hosszabbak a nappalok. — **Holdvilágosítások:** Első negyed 1-én 21 óra 40 perccor. Holdtölte 10-én 1 óra 28 perccor. Utolsó negyed 17-én 21 óra 5 perccor. Újhold 24-én 12 óra 36 perccor. Első negyed 31-én 13 óra 34 perccor. — Tavasz kezdete 20-án 19 óra or

**Ma a Salvator (Schwarz) gyógy-  
szertár Göringgasse (Fő ucca)  
szertári éjjeli szolgálatot**

Délben fél egytől 2 óráig csak az ügyeletes gyógyszerész van nyitva, a többi ezen idő alatt bezár.

**A munkásbiztosító ügyeletes  
prvosa Becskerek (Nagybecskerek)  
egész területére szombat este 6  
órától hétfő reggel 6 óráig dr.  
Jasznic Milán, lakik Horthy  
Miklós ucca 28. szám alatt.**

**Polgári iskolai magántanulók  
figyelmébe.** A javítóvizsgálatok  
hétfőn, április 3-án reggel 8 óra-  
kor kezdődnek. A jelöltek papi-  
rost és írószereket hozzanak ma-  
gukkal.

**Koszorúmegváltás.** Bú Mihály  
nagykikindai magyar középiskolai  
tanár elhalálása alkalmával  
szülei és testvérei koszorúmegvál-  
tás címén lapunk útják 2000 D a  
r. kat. árvaháznak, 2000 dinárt az  
Iskola Alapnak és 2000 dinárt a  
Decsi Domnak adományozták.

**Április 3-án ismét nyári időszá-  
mitás lesz a Birodalomban.** A Do-  
naueitung jelentése szerint ápri-  
lis 3-án hajnali kétórákor a Bi-  
rodalomban ismét áttérnek a nyá-  
ri időszámításra.

**Huszonöt éves a fasiszta párt.** A  
fasiszta párt fennállásának 25-ik  
évfordulója alkalmával, a Duce  
főhadiszállásán háziünnepség volt,  
melyen a vezető párttagok vala-  
mennyien megjelentek.

**Nagyhatású beszédet mondott  
Rosenberg.** Mint a Donauzeitung  
jelenti Rosenberg birodalmi mi-  
niszter Fuldában nagyhatású be-  
szédet mondott a birodalmi gon-  
dolatról.

**Sikeres bandaelhárító harcok  
Szerbiában.** A Belgrádban meg-  
jelenő Novo Vreme jelentése sze-  
rint Szerbiában minden vonalon  
nagy sikerrel folyik a kommu-  
nista bandák megsemmisítése.

# Üzenetek az anyaországba

**Előfizetés az anyaországban** heti egy példányra: negyedévre 4 P, félévre 8 P, egész évre 16 P. Az előfizetési összeg a következő címre küldendő: **Mara Jenő, a „Torontál” budapesti képviselője Budapest, II., Fő-utca 8. sz. II. em.** Postacsekiszámlánk száma 54 598. Az anyaországi olvasóink csak a budapesti kirendeltségnél fizethetnek elő a Torontálra.

**Snethlage Bubus, Den Haag.** Születésnapj üdvözlőt megkaptam Köszönet. Mi lapjaink egymásután visszajönnek. Mindannyian jól vagyunk. Aggodalomra semmi ok. Csókolunk. Papa.

**Várady Ernő, Budapest.** Amint utlevélhez jutunk, Piroskával feljövünk. Üzenetet elintézttem. Mauzival csókolunk. Papa.

**Kókay István kertész, Óbecse.** Édesanyámnak, Verebesnének üzenem, mi van Sanyival és hol van, Juliska jöjjön azonnal Becsére. Ha lehet, jöj jön vagy üzenjen az „Uj Nép”-ben. Csókolom: Ágota.

**Hermannéknak, Cservenka, cukorgyár. Mohléknak Óbecsére.** Jankanak, Irénnek születésnapjára szeretettel gratulál, Józsinak, Tóninak és Nagyéknak kellemes husvétünnepet kíván; Trudikámnak millió csók; Ómama.

**Hajdu András és Hermann József, Cservenka, cukorgyár. Mohl Antal, Óbecse.** Boldog husvétünnepet kíván Hajdu Mihály.

**Lengyel Lajosné, Budapest.** Jó vagyok, Aladárnak iratok, üzenetek az „Uj Nép”-ben. Csókol mindenkit Anyád.

**Kőrösi Péter, Szabadka.** Március 25-én kislányunk született. Egészségesek vagyunk, ha lehet jöjjenek. Komáromi Imre.

**Lábad Antal, Nyiregyháza.** Levél nem jött. Üzeneted megkaptuk, mindannyian egészségesek vagyunk. Apád.

**László István, Budapest.** Minden rendben, Onki nagyon örült, ker még 3 dobozzal. Keresztanya, szeretettel gondolunk rátok, ha tudtok, gyertek. Kellemes ünnepeket kíván: Somogyi-család.

**Wusz Teri, Magda, Budapest.** Mama gyöngékedik, az engedély megjött, amint lehet, jövök. Csókol Mama.

**Dr. Kovács Aladár, Szeged.** Drága kincsem, boldogságom: Dusi, Lali, Andráska, Sanyi, Lóri, Roró, Macus, Csingi, Zoli, Gyula, Bella, Sára, Tibor. Oly jól esik elsorolni neveiteket, így előltem vagytok. Egészségben tölthető kellemes husvétünnepet kívánok nagy szeretettel és sok csókkal. Sajnos, most sem lehetek köztetek. Lálka továbbítsa jókívánataimat Pestre és Pécsre. Anyus.

**Ludányi Pál, Szeged.** Feleségem kedden érkezett haza. Sok üdvözlőt Pataki-családtól.

**Pataki József, Csengele.** Mama szerencsésen hazatért. Husvétra nem jöhetünk. Csókolunk Szüleid.

**Bózsó Mihálynak, Szeged.** Valamennyien egészségesek, jól vagyunk. Csókolunk mindenkit szeretettel, boldog ünnepeket kíván a Szendrey-család Becskerekéről.

**Meleghy Pál, Ujvidék.** Miska agyszéhidésben elhunyt, vasárnap temettük. Mi egészségesek vagyunk, reméljük ti is. Értesítést várunk. Csókolunk: Öcsi, Mama.

**Kalapiséknak Óbecsére.** Édesanyánk felgyógyulásához nincsen remény. Maczust nagyon várja. Jöjjetek sürgősen. Csókolunk szeretettel: Rózsi.

**Nagy Ferenc, Bácsföldvár.** Kedves Hugom és Sógor! Március 17-én kisleányunk született. Hála Istennek, mindannyian jól vagyunk. Szeretettel csókolunk benneteket: Deák család.

**Meissler József, Ujvidék.** Lajcsi állítólag fogságba került, Amerikából a Magyar Vöröskereszt úján jelentkezett. Kérlek a Magyar Vöröskereszt-nél megérdeklődni Lajcsi címét, hogyan, hol és mikor esett fogságba. Mindenről az Uj Nép-ben kérünk értesíteni. Szívélyesen üdvözlünk: Anyuka, Babi, Mama.

**Kaltner Teréz, Ujvidék.** Miért nem üzentek? Aggódok nagyon utánatok. Levelemet a fényképekkel megkaptátok-e? Mi egészségesek vagyunk. Keresztmamusnak és nektek boldog ünnepeket kívánok. Kézcsókkal: Berta.

**Mara Rezsóné, Budapest.** A husvétünnepre szeretettel köszöntünk, lélekben veletek és a fiukkal vagyunk. Belgrádban március 13-án voltam, de hiába. Remélhetőleg a javulás tovább tart. Csókolunk Nagymama, Óci, Saci.

**Özv. Végh Lajosné és Kassai Károly, Ujvidék.** Ilucinak 19-én kislánya született, mindketten egészségesek. Boldog husvétünnepet kívánunk: Kassai-család.

**Szécsenyi Andrásnének Ujvidékre** üzenjük, amit megbeszélünk rövidesen megkapja. Nagyanyám jobban van. Csókoljuk mindannyian Juliska.

**Weisz Lorántné, Budapest.** Édes Muci minden gondolatunk nálatok. Hogy vagytok Annusnéval együtt? Értesítetek az „Uj Nép”-ben rögtön. Hornyák-család.

**Német Mihály, Kispest.** Küldeményt megkaptuk. Jól vagyunk. Ha lehet gyertek haza, várunk. Üzenjétek meg az „Uj Nép”-ben Miska hol katona? Kellemes ünnepeket kívánunk Mama, Piros, Ilus, Gunci és Pista.

**Forgách Juliának, Budapest.** Én Szeretneim! Szíves megemlékezésetekért fogadjátok hálás köszönetem. Hogy nagy bánatomban velem vagytok, érzem. Nem tudok meg nyugodni, fáj a veszteség. Csókol Rozinátok.

**Izele Istvánéknak, Ujvidék.** Mindnyájan egészségesek vagyunk csókolunk mindannyiukat Babus is. Várunk tőletek üzenetet az „Uj Nép”-ben. Születek.

**Palásti-családnak Deszkre.** Boldog husvétünnepet és sok jó egészséget kíván mindannyitoknak Izele Károly családja Perleszka 4. Bečkerek.

**Kelemen Ferenc, Szeged.** Mivan Józival? Különbözeti vizsgat Ujvidéken a Technikai Iskolában le kell tenni. Husvétra várunk haza. Szüleid.

**Pecze Borbálának, Moholi Nagy Völgy.** Kedves Anyuskám és testvéreim! Boldog Husvétünnepet kívánunk. Teri, Lajos, Dezső és Jani.

**Kosztin Jánosné, Putnok Okmányokat** elküldtük. Fényképeket köszönjük, nagyon szeretnénk látni benneteket. Csókolunk sokszor: Juliska néniék.

**Fodoréknak, Balatonzamárdiba.** Örömmel értesítünk, hogy március 19-én kisleányunk született. Üzenetet köszönöm. Anyuka sajnos még mindig beteg. Mindannyitokat szeretettel csókolunk. Géza és Iluci.

**Barna József gépészmérnök, Győr.** Soraidat megkaptuk. Mi is küldtünk. Mi egészségesek vagyunk. Nincs semmi különös ujság. Kellemes ünnepeket kívánunk. Üzenj. Csókolunk: Szüleid.

**Ormay Tiborné, Ujvidék.** Rögtön üzenj, hogy vagytok. Mi van Tibivel? Mi jól vagyunk. Maca.

**Borbély Testvérek, Ujvidék.** Tercsikém miért nem üzentek magatokról? Édes anyuka gyöngékedik és nagyon vágyódik utánatok. Ha lehet, üzenjétek. Kellemes husvétünnepet. Csókolunk mindannyitokat Születek és testvéreitek.

**Halász Mihály, Óbecse.** Ne aggodjanak, jól vagyunk. Kellemes husvétünnepet. Amint lehet, jövünk. Csókoljuk: Gizi, Lacika.

**Kelemen János, Ujvidék.** Kérek értesítést, melyik példányok érkeztek meg? Jól vagyunk. Mara.

## A Központi Gazdasági Szövetkezet közleményei

### A házikert az önellátás szolgálatában

#### A palántázás

Vannak hosszabb tenyészidejű, sok meleget kívánó növények, amelyek szabadban, állandó helyükre vetve csak nagyon soká fejlődnek ki. Ezeket meleg, védett helyen, u. n. melegágyakban kell előnevelnünk és csak a hűvös éjszakák elmúltával ültetjük ki a kicsiny növényeket. Azonban a melegágykészítés, palántaelőnevelés a kis házikertben nagyon költséges szórakozás, ezért azt ajánljuk, inkább vegyék meg magüzetben, kertészeknél a kész ültetésre alkalmas palántákat. A jó palánta egyenes és a szikleivel fölött legalább két vagy három levele van már. Minél erősebb a gyökere, annál biztosabban megered.

A palántázás az éjszakai fagyok elmúltával történjék, lehetőleg borus időben, a délutáni órákban. Ha az időjárás nem megfelelő, vagy nem érünk rá a kiültetésre, a jó gyökérzetű palántákat kosárba állítva hűvös helyre egy-két napig eltehetjük, de ajánlatos gyökérüket nedves kendőbe vagy újságpapírosba becsavarni.

A palántázáshoz szükséges eszközök: ültetőfa, sorhúzó-zsinór, esetleg széles ágyasoknál deszka. A kiültetés módja: Laza talajon az ujjunkal, kötött talajon az ültetőfával lyukat furunk, akkorát, hogy a növény gyökere kényelmesen beleférjen. Balkezünkkel beletesszük a kis palántát, a földet a gyökérhez nyomjuk és végül a növényt mindkét kezünk mutató és hüvelykujjával óvatosan megnyomjuk, hogy egyenesen és szilárdan álljon. Azután beöntözzük, hogy a gyökerek jól beiszapolódjanak.

#### A növények ápolása

Ha az elvetett magvakat vagy a kiültetett növényeket csak a természet gondjaira bíznánk és a termés betakarításáig nem törődünk velük, nagyon kétséges lenne az eredmény. Sose felejtjük el, hogy a növények is éppen úgy élnek, növekedni és táplálkozni akarnak, mint az emberek vagy az állatok. De mivel helyhez kötöttségük fogva tehetetlenebbek, a velük foglalkozó embernek kell a szükséges életfeltételeket megadnia.

Amikor kibujnak a földből, gyakran olyan sűrűn állnak, hogy egyik a másiktól nem tud fejlődni; első teendő tehát a ritkítás. A ritkítás általában olyan távolságokra történjék, hogy a kifejlett növények lombja éppen összérjen és a köztük levő területet be tudják árnyékolni. Egyes növényeknél nem jár veszteséggel a ritkítás (cékla, retek, saláta, stb.), mert a kihuzott palánták átültetve megerednek; a petrezselyem és a sárgarépa vastagabb példányai pedig levesbe felhasználhatók.

A gyomok irtása és a talajlazítás a legfontosabb növényápolási munka. Mind a kettő kapálással történik. Sokan lebecsülik a kapálás jelentőségét, pedig a termés sikere jórészt ettől függ. A talaj szellőzését, a nedvesség minél további tárolását csak kapálással érhetjük el. A kérés, repedezett talajban nem tud a növény gyökere lélegzeni, csenevész marad, ha egyáltalán megél. Ezért ne sajnáljuk a fáradságot és gyommentes talajon is legalább 3—4 szer kapáljuk meg a növényt egy tenyészidő alatt.

A mi száraz időjárásunk mellett az öntözésről sem feledkezhetünk meg. Víz nélkül nem tudja felvenni a növény a táplálékait, elfonnyad, majd teljesen elpusztul. Az öntözésre nem tehet általános szabályt adni, mert a növények vizigénye különböző. Sok vizet kívánok: a káposztafélék és a paprika; kevesebbet: a saláta, uborka, retek, tök; öntözés nélkül is természetesen: a paradicsom, hagyma, sárgarépa, petrezselyem, a hüvelyesek a csemegekukorica stb. Természetesen nagy szárazságba az utóbbiakat is meg kell öntözni. Inkább ritkán, de bőségesen öntözzünk, lehetőleg állott vízzel. A fiatal, zsenge növényeket szórórózsával ellátott öntözőkannával kezeljük, az erősebbeket lehet a nélkül. Ha az öntözés célja a földibólhák eltávolítása, pl. retekéről, káposztafélékről, akkor is szórórózsával, felülről, jó bő vízzel történjék.

(Folytatjuk).

## MÉZNÁDMAG

(mézcirok) elsőrendű, jól beérett, jutányos áron kapható.  
Besnyi Lajos, Kikinda, Göring u. 56

Jól főzni tudó

## mindenes vagy bejárónő

jó fizetéssel azonnal vagy április 1-ére felvételük. 311  
Cím: Kraljica Marija (Melencei) u. 26.

## FURÓGÉPET,

csavarmetszőt, üllöt és satut 300

megvételre keresünk

Állami méntelep, Versec.

Az Ive Vojnovitya utca 28. számú

## ház,

mely áll 3 lakásból, — nagy kerttel — azonnal eladó.

Érdeklődni: Écskai utca 42. sz. alatt.

## Csirkeköltőgép

eladó.

Kovács Illés, Becskerek, Konstantin Danilo u. 8. sz. 316

## Eladó kerékpár

renovált két gramofon, rádió és ébresztő óra

Érdeklődni: Varnyas István ezermesternél, Törzsudvar. 315

A szerkesztésért és kiadásért felel:

Üzvegy dr. Mara Jenőné Uri (Herren) ucca 7.  
Szerkesztőség és kiadóhivatal: Becskerek (Nagybecskerek) Sepp Kraft (Zápolya) ucca 3.